LIDA Stories

lidastories.net

Wergirtina derman / Prendre des médicaments

Espen Stranger-Johannessen
Sara Rumen Krotev
Hebûn Stembar (kmr), Zina (fr)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/4.0

Wergirtina derman

Prendre des médicaments

Espen Stranger-Johannessen
Sara Rumen Krotev
Hebûn Stembar

2

كورمانجى kmr / français fr

Êşa Tom a diran heye. Diranê wî pir diêşe.

. . .

Tom a mal à la dent. Sa dent lui fait très mal.

“Spas dikim! Bi xatirê we.”

. . .

“Merci ! Au revoir.”

“Heke hûn hewceyê dermanek bêtir qewî bin hûn ê ji diranan an doktorê xwe reçeteyek hewce bikin.”

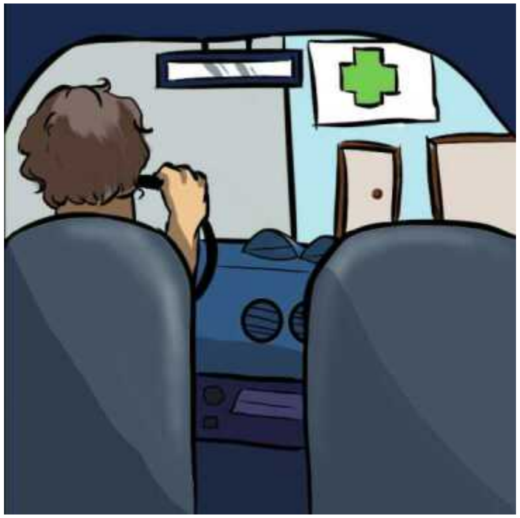
. . .

“Si vous avez besoin d’un médicament plus fort, vous aurez besoin d’une ordonnance de votre dentiste ou médecin.”

Pêdivî ye ku ew doktore xwe yê diranan bibîne, lê pêşî jê re tiştek hewce dike ku êşê kêm bike.

. . .

Il a besoin de voir son dentiste, mais d’abord, il lui faut quelque chose pour la douleur.



Bi erebeyê diçe dermanxaneya herî nêzîk.

. . .

Il va à la pharmacie la plus proche.

“Baş e, ez ê serê sibê telefonî doktore xwe yê diranan bikim.”

. . .

“D’accord, j’appellerai mon dentiste demain matin.”

“Bihayê wan neh euro ye. Lê divê hûn biçin serdana doktorek diranan.”

. . .

“Ils coûtent neuf euros. Mais vous devriez voir un dentiste.”

“Êşa diranê min heye,” dibêje. “Tiştekî we ji bo wê heye?”

. . .

“J’ai mal à la dent,” dit-il. “Avez-vous quelque chose pour cela ?”

“Belê, li vir çend dermanên êşê hene. Ji bo van dermanan reçete hewce nake.”

. . .

“Oui, voici des anti-douleurs. Vous n’avez pas besoin d’ordonnance pour ceux-ci.”

“Spas dikim. Mesrefa wan çiqas e?”

. . .

“Merci. Combien coûtent-ils ?”